

The Poems Here Are About Our Family

השירים כאן הם על מושפחתנו, היא, שאין יודע גבוליהם
על זה השבט שלנו, הקטן, הנרחב
השבט שלנו, שכמו חול אין מות שולט בו
וישלאחר מותו נוץ, כמו פוכב.
הנה בינו יוסף הרים מכתנת. הנה גם אחיו.
והbor המקפל שגשא על גבו של יוסף. והאשה המגעה שאטה לא שב.
גם עלי כתובים השירים שנרשמו כאן. עלי, שאין יודע מניון באתי
ואין גם יודע לאו שאליך.

The poems here are about our family of which no one knows its borders
about this tribe of ours, small, expanded
this tribe of ours, like sand death does not control it
rather, after death it shines, like a star.
Here among us is Joseph stripped of his coat. Here, too, his brothers.
And the pit folded and carried on Joseph's back. And the yearning woman with whom he never slept.
Poems about me are inscribed here, too. About me, of whom no one knows whence I came
of whom no one knows where I am going.

Rivka Miriam
Translated by Rabbi Steven Sager